



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

13 de Julio de 2017 • VOL. 6 NO. 14 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

Angela Puerta,
una mujer de
energía positiva,
rebelde y alegre
*Urbanista de día y
cantante de noche*



(Página 12)

Guía de recursos

Centro Multicultural Catolico:

1862 Beld street, Madison, WI - 53713
608-661-3512

<https://cmcmadison.org/>

Centro Hispano of Dane County:

810 West Badger Road, Madison, WI - 53713
608-255-3018

<http://www.micentro.org/>

Clínica para la defensa del consumidor - UW

975 Bascom Mall, Madison, WI - 53706
(608) 262-2240

<http://law.wisc.edu/>

Centro de recursos para el arrendador de Wisconsin

1202 Williamson Street,
Suite 102, Madison, WI 53703

- (Madison): (608) 257-0006 x 3
- (Dane County, outside Madison): (608) 257-0006 x 4

- (Toll-Free, outside of Dane County): (877) 238-RENT (7368)

- UW-Madison Office: (608) 216-2321
Mediation Services (in Dane County): (608) 257-2799

- En Español: (608) 257-0006 x 1
- Lus Hmoob: (608) 257-0006 x 2

<http://www.tenantresourcecenter.org/contact>

Boys and Girls Club of Dane County

2001 Taft St, Madison, WI 53713
Phone: (608) 257-2606

<http://www.bgcdc.org/>

Amigos en Azul (Friends in Blue)

Phone: (608) 209-2403

<https://www.cityofmadison.com/police/community/amigosnazul/>

Community Coordinated Child Care, Inc

5 Odana Ct # 1, Madison, WI 53719
Phone: (608) 271-9181

Uniendo fuerzas para las familias

Office: Darbo / Worthington

Schools: O'Keefe / Whitehorse

Address: 3030 Darbo Drive

Madison WI 53713

Contact: Fabiola Hamdan

Phone: 246-2967

Email: hamdan@countyofdane.com

Salud publica de Madison y el Condado de Dane

210 Martin Luther King Jr Blvd #507,
Madison, WI 53703

Phone: (608) 266-4821

<http://www.publichealthmdc.com/>

Programa de nutrición para mujeres, bebés Y niños (Wic)

(608) 267-1111.

<https://www.publichealthmdc.com/family/wic/espanol.cfm>

Domestic Abuse Intervention Services

2102 Fordem Ave, Madison, WI 53704

Phone: (608) 251-1237

<http://abuseintervention.org/>

Rape Crisis Center (RCC)

2801 Coho Street, Suite 301

Madison, WI 53713

Email: info@theRCC.org

Business Line: (608) 251-5126

Fax: (608) 215-6229

Aids Network Inc

600 Williamson St

Madison, WI 53703

Contact: Daniel Guinn

Phone: 608-252-6540

Website: www.aidsnetwork.org

Access Community Health Centers

2202 S Park St, Madison, WI 53713

Phone: (608) 443-5480

<http://accesscommunityhealthcenters.org/>

Planned Parenthood Madison South Health Center

2222 S Park St, Madison, WI 53713

Phone: (608) 251-6546

Planned Parenthood Madison East (CRHC) Health Center

3706 Orin Rd, Madison, WI 53704

Phone: (608) 241-3767

Programa Mujer Sana De Wisconsin - Los Condados De Dane Y Rock

Llame para Inglés: (608) 242-6392

Para Español: (608) 242-6235

Public Health Madison & Dane County

210 Martin Luther King Jr Blvd #507,

Madison, WI 53703

Phone: (608) 266-4821

Health Services - includes free services for children, women, & immigrants

- Breastfeeding Support
Phone: (608) 280-2700

- AIDS/HIV Anonymous
(608) 243-0411

- Communicable Disease Information
(608) 266-4821
- Flu Hotline
(608) 243-0555
- Perinatal (Pregnancy) Services, Dental Health Services & Information
(608) 266-4821
- Sexually Transmitted Diseases / HIV / Needle Exchange Information Line.
(608) 243-0411
- Wisconsin Well Women Program
(608) 242-6392
- Women, Infants and Children (WIC)
(608) 267-1111

Environmental Health Services

- Water Quality Testing, include laboratory services, beach protection, and environmental spills.
(608) 266-4821
- Air Quality and Food Protection Services.
(608) 243-0330
- Hazardous Substances
Clean-up & Collection.
(608) 243-0368

Other service location sites include East Washington Office

2705 E. Washington Ave.

Madison WI 53704

Phone: (608) 266-4821

Fax: (608) 266-4858

Journey Mental Health Center

Address: 49 Kessel Ct, Madison, WI 53711

Phone: (608) 280-2700

Embassy of ARGENTINA

1600 New Hampshire Avenue NW

Washington, DC 20009

(202) 238-6401

www.embassyofargentina.us

Embassy of BELIZE

2535 Massachusetts Avenue NW

Washington, DC 20008

(202) 332-9636

www.embassyofbelize.org

Embassy of BOLIVIA

Consular Section

2120 L Street NW, Suite 335

Washington, DC 20037

(202) 232-4828 or 4827

www.bolivia-usa.org

Embassy of BRAZIL

Consular Section

3009 Whitehaven Street NW

Washington, DC 20008

(202) 238-2828

www.brasilemb.org

Embassy of CHILE

1732 Massachusetts Avenue NW

Washington, DC 20036

(202) 785-1746

www.chile-usa.org

Embassy of COLOMBIA

2118 Leroy Place NW

Washington, DC 20008

(202) 387-8338

www.colombiaemb.org

Embassy of COSTA RICA

2112 S Street NW

Washington, DC 20008

(202) 328-6628

www.costarica-embassy.org

Embassy of ECUADOR

2535 15th Street NW

Washington, DC 20009

(202) 234- 7166

www.ecuador.org

Embassy of EL SALVADOR

2308 California Street NW

Washington, DC 20008

(202) 265-9671, 265-9672, 265-9675

www.elsalvador.org

Embassy of GUATEMALA

2220 R Street NW

Washington, DC 20008

(202) 745-4952

www.guatemala-embassy.org

Embassy of GUYANA

2490 Tracy Place NW

Washington, DC 20008

(202) 265-6900

Embassy of HONDURAS

3007 Tilden Street NW, Suite 4M

Washington, DC 20008

(202) 966-7702

www.hondurasemb.org

Embassy of NICARAGUA

1627 New Hampshire Avenue NW

Washington, DC 20009

(202) 939-6531 or 6532

Embassy of PANAMA

2862 McGill Terrace NW

Washington, DC 20009

(202) 483-1407

Embassy of PARAGUAY

2400 Massachusetts Avenue NW

Washington, DC 20008

(202) 483-6960

Embassy of PERU

1625 Massachusetts Avenue NW

6th Floor Washington, DC 20036

(202) 833-9860

www.peruvianembassy.us

Embassy of SURINAME

4301 Connecticut Avenue NW, Suite 460

Washington, DC 20008

(202) 244-7488

Embassy of URUGUAY

1913 "Eye" Street NW

Washington, DC 20006

(202) 331-1313

Embassy of VENEZUELA

1099 30th Street NW

Washington, DC 20007

(202) 342-2214

www.embavenez-us.org

Advertise with us - 608-770-5900

DANE Dances!

GET UP... GET DOWN... GET TOGETHER

Promoting inclusivity with a fun night of music and dancing to DJs and bands for all ages.



**EVERY FRIDAY
EVENING IN AUGUST**
- Monona Terrace Rooftop
- Free Admission

*In the case of inclement weather,
please call 608.261.4094 after 2pm
for new concert location.*



August 4
6-7:30 Orquesta Salsoul del Mad
8-9:30 Kinfolk
DJ: 5:30-6 & 7:30-8 • Pain 1

August 11
6-7:30 Primitive Culture
8-9:30 BBI
DJ: 5:30-6 & 7:30-8 • Ace

August 18
6-7:30 Grupo Candela
8-9:30 The Voices
DJ: 5:30-6 & 7:30-8 • Ace

August 25
6-7:30 Charanga Agoza
8-9:30 VO5
DJ: 5:30-6 & 7:30-8 • Pain 1

Leinenkugels & New Glarus Brewing Companies

danedances.org

El 4 de julio significa la vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad

La Comunidad News

Hace doscientos cuarenta y un años (1776-2017), una joven nación de inmigrantes se declaró independiente y libre. Hay que reconocer el costo de esa declaración para los nativos americanos de quienes se tomó mucho. Los Estados Unidos de América

se definieron como una nación que daría la bienvenida a aquellos que buscan escapar de la tiranía y vivir con derechos básicos garantizados para todos.

El 4 de julio de 2017, se debe reconocer que mucho ha cambiado y que continuará cambiando rápidamente. Sin embargo, sigue siendo una nación, relativamente, joven de inmigrantes y seguirá manteniendo su independencia y libertades entre los más preciados dones humanos.

El patriotismo más poderoso proviene de los antecedentes históricos, las tradiciones y culturas; y de una apreciación compartida por las libertades y los derechos garantizados a todos los estadounidenses que celebraron el 4 de julio.

La vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad son los valores compartidos con todos y cada uno de los estadounidenses que, también, los valoran.

‘¡Feliz Cumpleaños, América!’

Yahara Counseling Center, LLC



Marilsa Hansen, MS, LPC
(Más de 17 años de experiencia)

Lláme al (608) 807- 5991
para una consulta gratuita

Especialidad en problemas de:

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes.
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo
- Autoestima
- Manejo de estrés y trastorno de estrés postraumático (PTSD)



Citas disponibles en la tarde y sábados
6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN



- DEPORTACIONES
- PETICIONES FAMILIARES
- ASILOS
- VISAS
- VIOLENCIA DOMÉSTICA
- RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

¡Hablamos su idioma!

*Llame hoy para su consulta
gratis e información sobre
nuestras clínicas gratuitas en
Beloit y Waukesha*

608-819-6540
6333 Odana Road Suite #13
Madison, WI 53719



Feria del Condado de Sauk:

10-16 de julio, Baraboo. Keith Anderson,
15 de julio. Saukcountyfair.com.
608-356-8707.

Feria del Condado de Jefferson:

Julio 12-16, Jefferson. Banda de Charlie
Daniels, 14 de julio; Hermanos Osborne,
15 de julio. Jeffersoncountyfairpark.com.
920-674-7148.

Feria del Condado de Lafayette:

12-16 de julio, recinto ferial, Darlington.
Lafayettecountyfair.org.
608 - 776 - 4828.

Días de la Bastilla:

13-16 de julio, East Town / Cathedral
Square Park, Milwaukee.
Bastilledaysfestival.com.
414 - 271 - 1416.

La Fete de Marquette:

Celebración del Día de la Bastilla,
13-16 de julio, Central Park, Madison.
Francesa temática de alimentos, artes y
artesanías, música. Wil-mar.org.
608-257-4576.

Hometown Brewdown:

Festival de cerveza con más de 100 cervezas
y 35 cervecerías, entre el mediodía y las 5 de
la tarde, el 15 de julio, el Parque Comunitario
de la Ciudad natal, Verona.
Hometownbrewdown.com.

Dane County Fair:

Del 19 al 23 de julio, Alliant Energy Center.
Danecountyfair.com. 608-224-0500.

Feria del Condado de Green:

19-23 de julio, Monroe.
Greencountyfair.net.
608-325-9159.

Feria del Condado de Fond du Lac:

Del 19 al 23 de julio, Fond du Lac Fair-
grounds. Martina McBride, 21 de julio;
Ted Nugent, 22 de julio.
Fonddulacountyfair.com.
920-929-3168.

Feria del Condado de Waukesha:

20-24 de julio, recinto ferial de Waukesha.
Teoría de un hombre muerto, 20 de julio;
Bret Michaels, 21 de julio; Night Ranger,
22 de julio; 1964 ... el Tributo, el 23 de julio.
Waukeshacountyfair.com.
262-544-5922.

Festa Italiana:

21-23 de julio, Henry Maier Festival Park,
Milwaukee. Festaitaliana.com.
414-223-2808.

Midwest Fire Fest:

Del 22 al 23 de julio, en el centro de Cam-
bridge, con show de arte, fuego de arcilla y
hierro, música, tienda de cerveza.
Midwestfirefest.com.

Milwaukee Armenian Fest:

11 am-6 pm, 23 de julio, San Juan Bautista
Iglesia Ortodoxa Armenia, Greenfield. Co-
mida, música, espectáculos culturales.
Gratis. Armenianfest.com.
414 282-1670.

Brady Street Festival:

11 am-media noche, 29 de julio, Brady
Street, Milwaukee. Queso artesanal,
comidas locales, vinos, cuatro estadios de
entretenimiento. Bradystreet.org.

AtwoodFest:

Del 29 al 30 de julio, los bloques 2000-2100
de la Avenida Atwood, Madison. Comida,
artesanía y música. Atwoodfest.org.

Fest griego:

Del 29 al 30 de julio,
Iglesia Ortodoxa Griega de la Asunción,
7th St. & East Washington, Madison.
Comida y música.
Agocwi.org. 608-244-1019.

Feria del Condado de Washington:

25-30 de julio, West Bend. Montgomery
Gentry, 27 de julio; Ann Wilson, 28 de julio;
Dustin Lynch, 29 de julio. Wcfairpark.com.

Rock County 4-H Feria:

Julio 25-30, Janesville.
Rockcounty4hfair.com.
608 - 755 - 1470.

Feria del Condado de Columbia:

26-30 de julio, Portage.
Columbiacofair.com.
608-697-5307.

Waunafest:

27-30 de julio, Parque del Centenario,
Waunakee. Música, deportes, carnaval,
actividades infantiles. Waunafest.org.

Fest alemán:

28-30 de julio, parque del festival de Henry
Maier, Milwaukee. Música, baile popular,
mercado, comida, desfile, fuegos artificiales
10:30 pm Vie-Sáb. Germanfest.com.
414-464-9444.

La Comunidad News

Publishers:
Luis Castillo
Rafael Viscarra
Gladys Jiménez

Consultant Sales & Marketing
Ads@wisclatinonews.com
Editorial Consultant
editorial@wisclatinonews.com

Graphic design
Olesea Plamadeala
design@wisclatinonews.com

PO BOX 259564
Madison, WI 53725
608/237-1557
publisher@wisclatinonews.com

912 Dane Street, Madison, WI - 53713

YWCA Madison is hiring for
multiple positions within
our agency.

Please visit our website:
www.ywcamadison.org/jobs to view application
deadlines and for information on: open
position descriptions, compensation package,
salary range & application instructions.

YWCA IS ON A MISSION

People of color & individuals bilingual/bi-cultural English/Spanish encouraged to apply. AA/EOE

eliminating racism
empowering women
ywca

Candidates should support
YWCA's mission:
to eliminate racism and to
empower women, as well as
demonstrate multi-cultural
competency & the ability to
work with diverse populations.

¿Estás cuidando
niños en tu casa?

Ser certificado con 4-C le da el
apoyo y los ingresos adicionales
que necesitas.

- Obtenga ingresos mientras permanece en casa con sus hijos
- Gane dinero adicional con el programa de alimentos del USDA
- Puedes cuidar clientes que reciben asistencia del condado
- Recibir referencias de padres

Comuníquese con Michelle para obtener
más información si vives en los siguientes
condados: Sauk, Dane, Rock, Columbia o
Walworth.

1-800-750-5437 | espanol@4-C.org



Foro comunitario con diferentes departamentos de Policía de Madison y otras ciudades.



Vista parcial de los asistentes al evento.

Por Rafael Viscarra

Bajo los auspicios del Centro Hispano y la Radio La Movida, se realizó el foro comunitario con la presencia de las autoridades del Departamento de Policía de Madison, Middleton, Fitchburg, Sun Prairie, de UW-Madison y el Sheriff David Mahoney del Condado de Dane, en el predio del Centro Hispano de esta ciudad el jueves 6 de julio.

Básicamente, el foro fue organizado con el

fin de promover una conversación franca entre los jefes de policías y la comunidad sobre el manejo de vehículos sin licencia de conducir. Al respecto, los jefes policiales dijeron que no trabajan con el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés). Por lo tanto, en caso de poner una multa por alguna infracción al reglamento de tránsito, no tienen la obligación de reportar esa infracción a Inmigración. Excepto, si se trata de personas que tengan graves antecedentes criminales o penales. Es nuestra obli-

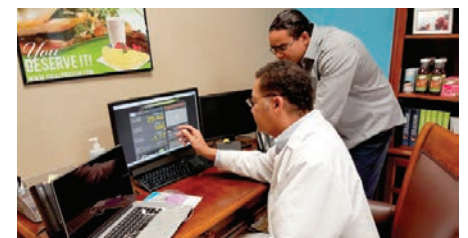
gación – dijeron – limpiar nuestras ciudades de pandilleros, criminales, narcotraficantes, de los que cometen delitos de violencia doméstica, de terroristas y de otros que atentan contra la seguridad de nuestra comunidad.

Según la Oficial de Policía Franco, el foro comunitario se hizo con el objetivo de tranquilizar a la comunidad inmigrante latina porque hay mucho miedo en esta comunidad debido a la política de inmigración que viene implantando el presidente Trump de deportar a los indocumentados. Entiendo – dijo

– que la ciudad de Madison y el Condado de Dane fueron declarados ciudades santuarios por el Alcalde Soglin y otras autoridades del Condado de Dane; esa política sigue, no ha cambiado en absoluto, siendo así, la gente no debe tener miedo mientras no cometa ningún delito.

Finalmente, se confirmó que sigue existiendo confianza entre los departamentos de policía y la comunidad en general, así como entre ellos y la comunidad latina en particular.

Un grupo de médicos está preocupado por los recortes a Medicaid



La Comunidad News

Según la prensa local, un grupo de médicos, las familias y los directores estatales de Medicaid están preocupados por los profundos recortes a Medicaid en el plan de salud republicano que el Senado de Estados Unidos dio a conocer la semana pasada y están presionando al Senado para que vuelva a trazar el proyecto de ley.

La Asociación Médica Americana dijo, el lunes, que la derogación de la Ley de Asistencia Asequible del Senado viola el principio de “no hacer daño” que guía a los médicos en su trabajo.

En una carta dirigida a los líderes del Senado, la Asociación Médica Americana opina que limitar el gasto de Medicaid “limita la capacidad del estado para atender las necesidades de atención médica de sus ciudadanos más vulnerables”.

La Sociedad Médica de Wisconsin, también, está instando a los cambios en el proyecto de ley de salud del Senado que, según estimaciones de la Oficina de Presupuesto del Congreso, llevarán a 22 millones de estadounidenses a perder su seguro para 2026, o a elegir no tenerlo.

El presidente de la Sociedad Médica de Wisconsin, el Dr. Noel Deep, dijo que el proyecto de ley penaliza a Estados como Wisconsin que no expandieron Medicaid usando dinero federal bajo la ley actual.

MAESTRO DE INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA/RECURSOS BILINGÜES

¿Le interesa trabajar en un ambiente de alta energía?
¿Tiene un deseo fuerte de contribuir al éxito de nuestros jóvenes en el ambiente escolar? ¿Tiene habilidades bilingües en inglés y español?

De ser así, ¡tal vez este puesto sea para Ud.!

El Distrito Escolar del Área de Middleton-Cross Plains solicita un maestro del inglés como segundo idioma / maestro de recursos bilingües. Este es un puesto para maestro/a, de tiempo completo y ofrece beneficios excelentes. El puesto requiere la certificación para trabajar con estudiantes bilingües (español/inglés) y del inglés como segundo idioma. Se prefiere que tenga certificación para enseñar inglés o matemáticas de preparatoria.

**Favor de visitar nuestra página web para la solicitud e información adicional sobre el puesto: www.mcpasd.k12.wi.us.
EOE/Empresa con igualdad de oportunidades laborales.**

ESL/BILINGUAL RESOURCE TEACHER

Are you a person that is interested in working in a high energy work place? Do you have a strong desire to contribute to the success of our youth in the school environment? Do you have bilingual skills in Spanish and English?

If so, this position might be for you!

The Middleton-Cross Plains Area School District is in need of an ESL/Bilingual Resource Teacher. This is a full-time teaching position with a great benefit package. The position requires Bilingual (Spanish/English) and ESL certification. Secondary English or Math certification preferred.

**Please visit our website for the online application and further information about the position: www.mcpasd.k12.wi.us.
EOE.**



Middleton-Cross Plains Area School District
inclusive. innovative. inspiring.

Un contratista fallece fruto de un robo a mano armada en Culver's de Beltline.



La Comunidad News

Según la prensa local, un contratista falleció durante un robo en Culver's, tras verse obligado a abrir la caja fuerte, de acuerdo a la versión de su hermano.

Christ E. Kneubuehl, de 56 años, oriundo de Twin Lakes, era muy querido por sus amigos, familiares y empleados. Falleció después de abrir una caja fuerte, a punta de pistola, para unos ladrones que aparecieron

armados y enmascarados en el restaurante Culver's de la zona sur, en W. Beltline, afirmó un miembro de la familia.

Según el informe policial, Kneubuehl estaba terminando un trabajo de remodelación en el restaurante con tres de sus empleados, alrededor de las 3 a.m., cuando los ladrones los sorprendieron.

A pesar de que el médico forense no indicó la causa de la muerte, la familia cree que los antecedentes de problemas cardíacos de Kneubuehl pudieron causarle un ataque al corazón, después de ser obligado a trabajar, a punta de pistola, durante 45 minutos para abrir la caja fuerte, dijo el hermano de Kneubuehl, Tom Kneubuehl.

Kneubuehl era un amante del deporte y fue uno de los mejores jugadores de baloncesto de su época, pero su carrera de baloncesto se truncó al romperse ambas piernas en un accidente automovilístico, según sus familiares.

Como consecuencia, Kneubuehl se mudó a Florida y perfeccionó su oficio como contrat-

ista y soldador. Consiguió proyectos especiales y trabajó para celebridades como Jackie Gleason, debido a su manera respetuosa y elegante de trabajar que, también, empleaba al jugar al baloncesto. Luego, regresó a Wisconsin y siguió construyendo su reputación, dijo Tom Kneubuehl.

ADN usado para identificar al hombre arrestado en el robo mortal de Culver's

La Comunidad News

MADISON, (3/7/17) - La policía de Madison indicó que Nicholas A. Ivy, de 32 años, fue arrestado como sospechoso de asesinato, por delitos graves y robo a mano armada. Fue identificado por el ADN encontrado en la escena del crimen, señaló la policía. Los investigadores forenses dijeron que el ADN de Ivy que estaba archivado coincidió, rápidamente, con el ADN encontrado.

La policía de Janesville rodeó una casa en la Calle de la Academia del Norte alrededor de la 1:00 p.m. El equipo SWAT entró en la casa,

después de anunciar por un altavoz que tenían una orden judicial para entrar en la casa. Ivy se rindió a la policía y fue arrestado el viernes por la tarde, según apunta el informe policial.

Christ Edward Kneubuehl, de 56 años, originario de Kenosha, falleció durante un robo en el restaurante de comida rápida Culver's de Madison, de acuerdo con el informe policial.

Kneubuehl no fue asesinado por "un trauma físico infligido", pero la causa de su muerte sigue sin esclarecerse, según el médico forense. También, están pendientes de realizarse más pruebas de autopsia adicionales.

Kneubuehl y otros tres hombres estaban trabajando en un proyecto de suelo cuando los dos ladrones entraron en la tienda desde una puerta trasera, alrededor de las 3 de la mañana.

Durante una rueda de prensa, el jefe de policía de Madison, Mike Koval, calificó el crimen de vil y despreciable; además, afirmó que la víctima, probablemente, estaba "asustada hasta el punto de morir".

OBTENGA SU hogar, dulce hogar ¡POR DIOS, COMPRÉ UNA CASA!

Puede dejar de ser inquilino y convertirse en propietario de una vivienda, si sabe lo que hace. Hagámoslo juntos.

EN EL CAMINO, NOS ASEGURAREMOS DE QUE CUENTE CON LO SIGUIENTE:

- una aprobación previa GRATUITA para ver qué casa puede costear
- todas las herramientas y la información en nuestro Mortgage Resource Center (Centro de recursos para hipotecas) en línea
- acceso para verificar el estado de su préstamo en línea
- **\$500 DE DESCUENTO en el costo de cierre de la hipoteca*** independientemente de si su hipoteca* es a corto o largo plazo, con tasa fija o ajustable (¡BONIFICACIÓN!)

¿Que esta esperando? Comencemos.

SummitCreditUnion.com
608-243-5000 | 800-236-5560

#1 EL PRESTAMISTA HIPOTECARIO NÚMERO 1 EN EL CONDADO DE DANE**

ES SU DINERO SEA DUEÑO

summit
CREDIT UNION



* Los siguientes programas de préstamos no cumplen con los requisitos para los créditos por el costo de cierre: Préstamos para construcción e hipotecarios de inversión, la Autoridad de Vivienda y Desarrollo Económico (Wisconsin Housing and Economic Development Authority, WHEDA), el Desarrollo Rural, la Administración Federal de Vivienda (Federal Housing Administration, FHA) y el Departamento de Asuntos de los Veteranos (Department of Veterans Affairs, VA) federal. Oferta válida para las aplicaciones de compras de hogares enviadas desde el 1 de enero del 2017 hasta el 31 de octubre del 2017, dónde la tasa de interés del préstamo será fija hasta el 31 de octubre del 2017. El crédito de \$500 por el costo de cierre no puede ser superior al monto actual de los costos de cierre, el interés pagado anteriormente ni las reservas de garantía. Esto también incluye la combinación del crédito con un crédito por el costo de cierre del vendedor. Solo para las primeras hipotecas (la oferta no se aplica a las segundas hipotecas o a las líneas de crédito hipotecario). El crédito se aplicará en el momento del cierre del préstamo y se reflejará en la divulgación de cierre. No válido con otras ofertas. **El prestamista hipotecario número 1 de acuerdo con la cantidad de hipotecas registradas en el registro de escrituras del condado de Dane.

Estudiante de La Follette High School gana viaje a Guatemala



La Comunidad News

Erin Schmitz superó a más de 700 estudiantes de todo el país para tener la oportunidad de dar vida a su idea de proyecto para promover la preservación del medio ambiente y las prácticas sostenibles en Guatemala.

Schmitz, que se graduará este otoño en La Follette High School, es la ganadora del gran premio de un concurso nacional de becas llamado AFS Project: Change. Como ganadora, recibió una beca completa para pasar dos semanas este verano con AFS Intercultural Programs en Guatemala, donde implementará su propio proyecto de voluntariado.

Para competir, Schmitz presentó una propuesta en video para una idea de proyecto voluntario. También, creó un sitio web que esbozaba detalles adicionales de su plan del proyecto. En total, más de 700 estudiantes presentaron propuestas, sobre las que se invitó al público a votar.

Las 200 propuestas con mayor número de votos fueron evaluadas por un panel de jueces en base a su calidad, creatividad y viabilidad. Schmitz fue elegida como la mejor ganadora y nueve subcampeones de todo el país, también, recibieron becas para viajar a Guatemala para ayudar a implementar el proyecto de Schmitz del 11 al 25 de julio. Su propuesta ganadora se puede ver en el sitio web de Project Change

en: www.afsusa.org/project-change/winner/.

En Guatemala, el grupo liderado por Schmitz involucrará a los escolares de primaria en actividades educativas sobre sostenibilidad e impacto ambiental.

“Espero influenciar la vida de los niños, cómo piensan sobre el mundo que los rodea”, dijo Schmitz.

El concurso Project: Change es una iniciativa anual que presenta a estudiantes de octavo a duodécimo grado en los Estados Unidos con materiales educativos sobre seis temas globales y les pide que desarrollen un proyecto de voluntariado para abordar uno de estos temas clave en un país afectado.

La organización sin fines de lucro AFS-USA ha organizado el concurso anualmente desde 2014. Los anteriores ganadores han completado proyectos en Rusia, Colombia e India y se han centrado en la preservación cultural, la alfabetización y la educación nutricional.

Los planes de Schmitz incluirán liderar a los niños en la fabricación de papel y una actividad de seguimiento de animales. Ella dijo que llevará algunos suministros como moldes para hacer el papel. Además, quiere promover el interés de los estudiantes por el mundo mientras exploran qué es una comunidad global.

Schmitz ha estado revisando sus planes de lecciones trabajando con los estudiantes en el programa extraescolar Safe Haven en la Escuela Comunitaria Nuestro Mundo.

También, obtuvo cierta experiencia al trabajar con sus compañeros para crear un jardín de lluvia fuera de la escuela a través del Club de Ecología La Follette, del que será presidenta el próximo año escolar.

Schmitz, a quien le gustaría asistir a UW-Stevens Point para estudiar un área como la educación ambiental, la ecología o la biología de campo, atribuye el cambio de dirección de su carrera al hecho de haber asistido a la Escuela de Conservación durante su primer año de High School. La escuela de Land O' Lakes ofrece una inmersión semestral en estudios ambientales y actividades al aire libre.

Aunque, originalmente, pensó que iba a investigar, descubrió que le gusta mostrarle a la gente cosas que no saben, o no tienen la oportunidad de experimentar.

Schmitz, que durante su infancia pudo ir de acampada con frecuencia y que ha pasado mucho tiempo al aire libre, planea trabajar con una organización para llevar a grupos de unos diez estudiantes de escuelas intermedias de campamento el próximo verano. Espera que esta iniciativa ayude a salvar una “brecha de aventuras” presente entre los niños más ricos y los que tienen menos recursos.

“Con suerte, se sentirán más cómodos al aire libre”, señaló Schmitz.

Si desea seguir el viaje de Schmitz y de los otros nueve, regístrese en www.afsusa.org/project-change/guatemala/.

Especialista en Préstamos -Hábitat for Humanity (organización de construcción de viviendas)

Únete a la familia de servicios y el departamento de finanzas para brindar servicio a familias de Habitat con hipotecas del cero por ciento.

El especialista en préstamos es responsable de preparar las cláusulas de divulgación de documentos, la compilación de las normas referente a los préstamos y el mantenimiento de la cartera vigente y creciente de préstamos de Hábitat.

El candidato ideal debe tener un mínimo de 2 años de experiencia con el software de procesamiento de préstamos y el servicio deseado. Se prefiere un grado asociado o licenciatura o experiencia equivalente. Por favor, aplican a más tardar el 31 de julio.

Descripción del trabajo completo se puede encontrar en habitatdane.org/Job-Openings. Aplicar con una carta de presentación y curriculum vitae a:

Meghann Albert,
1014 Fiedler Lane # 29,
Madison, WI 53713
o envíe un correo electrónico a malbert@habitatdane.org.

Habitat for Humanity of Dane County and the Habitat ReStores son empleadores que dan la misma oportunidad a todos / acción afirmativa. Comprometidos con un lugar de trabajo diverso. Bajo nuestro plan de acción afirmativa animamos a la gente de color, mujeres y personas con discapacidad a aplicar.

Loan Specialist-Habitat for Humanity

Join Habitat's family service and finance departments to help serve Habitat families with a zero-percent mortgage.

The loan specialist is responsible for preparing loan disclosures, compiling with regulations relating to loans and servicing Habitat's existing and growing loan portfolio. Individuals with a minimum of 2 years' experience with loan processing and servicing software desired. An Associates or Bachelor's degree or equivalent experience is preferred. Please apply no later than July 31.

Habitat for Humanity of Dane County and the Habitat ReStores are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employers committed to a diverse workplace. Under our Affirmative Action Plan we encourage people of color, women and individuals with a disability to apply.

A complete job description can be found at habitatdane.org/Job-Openings. Apply with a cover letter and resume to:

Meghann Albert, 1
014 Fiedler Lane #29,
Madison, WI 53713
or send to an e-mail to malbert@habitatdane.org.



Ruthanne Landsness, Líder Laica y Moderadora de Orchard Ridge United Church of Christ.



El Pastor Winton Boyd y yo estamos felices de anunciar que Orchard Ridge United Church of Christ, por una votación de la congregación, se proclama Iglesia Santuario y parte de la Coalición Santuario de Dane.

Por medio de esta acción, nos estamos comprometiendo a la acción de acuerdo con la visión de nuestra iglesia de ser espiritualmente viva, en regocijo inclusivo y con compromiso con la justicia.

El proveer santuario es una acción de fe. Es una respuesta moral. Es un acto de resistencia, un acto en contra del miedo y el odio.

En la fe, Dios nos hace un llamado a actuar por la justicia. El proveer santuario es una respuesta al llamado de Dios a amar a nuestro prójimo, un llamado por la justicia, por el amor, la bondad, y el caminar en humildad

con Dios. Esto lo hacemos siendo testigos valientes y proféticos en solidaridad con los inmigrantes y refugiados que viven en miedo de deportación y de ser separados de sus familias.

El proveer santuario está de acuerdo con la tradición histórica de United Church of Christ de estar del lado de la justicia y proveer una bienvenida acogedora, ya sea por medio de una acción en apoyo a los derechos de las mujeres, la igualdad de la gente de color, la seguridad de los niños, o los derechos de la comunidad LGBTQ.

A nuestros vecinos inmigrantes e indocumentados les decimos, "bienvenidos". Juntos decimos, Si, Se Puede! Orchard Ridge United Church of Christ, con nuestros asociados en la fe abrimos nuestras puertas a ustedes.

Nick Utphall, pastor de Advent Lutheran de Comunidad Cristiana de Madison.

Junto con darles la bienvenida aquí, estoy ansioso por compartir que esta congregación proclama la bienvenida.

Nos esforzamos a ser personas amables, porque eso es lo que creemos y entendemos que Dios es: un Dios de amor incondicional y abundante bienvenida.

Esa bienvenida de este lugar se ha extendido especialmente a aquellos que han sido hechos de otras maneras sentirse fuera de lugar, oprimidos u hostigados, no deseados.

Tal animosidad no debe tener lugar en nuestra comunidad, en nuestra cultura, en esta sociedad, y mucho menos en una nación que a menudo intenta calificarse como "cristiana."

Desde la perspectiva de nuestro Dios, todos somos declarados familia, iguales y amados.

Desde la perspectiva de Jesús, debemos ser vecinos de cualquiera en tiempos de necesidad.

Y sin embargo, eso no ha sido proclamado por nuestro gobierno ni por la voz dominante de nuestra cultura. En lugar de eso, han dicho que algunos no son bienvenidos, que algunos son categorizados como los peores, que algunas familias no importan y que algunas ni siquiera merecen la protección garantizada del debido proceso en un sistema justo.

Porque nuestra congregación ha oído que esos temores se han vuelto tan amenazantes

para la población de inmigrantes y refugiados, y porque nuestra fe se basa en la confianza del estímulo repetido de Dios con las palabras "no tengas miedo," la Comunidad Cristiana de Madison dice "¡Santuario Para inmigrantes y refugiados!" y se ha unido a la Coalición de Santuario de Dane y más de 1000 congregaciones a nivel nacional como una de las congregaciones locales hasta el momento que han acordado servir como congregaciones santuarios y anfitrión para aquellos que son valorizados y miembros valiosos de nuestra sociedad, no sólo amados por sus propia familias sino amados en medio de la familia humana de Dios.

En esta congregación estamos preparándonos para el posible caso de dar la bienvenida a un individuo que se enfrenta a una deportación que dañaría su vida, quebraría a su familia y rompería el bien de nuestra comunidad, como parte de dar a esa persona un lugar públicamente visible para morar mientras espere una audiencia legal y exponer a nuestra sociedad cómo podemos y debemos hacer mejor en dar la bienvenida y el cuidado mutuo.

Esto es lo que entendemos como la petición de nuestros vecinos locales y nuestra vocación como cristianos en el mundo de Dios.

Estamos unidos. Permanecemos juntos. Gracias, y de nada.

Todos los servicios son

GRATIS y CONFIDENCIALES

Falló la prueba.
Y ahora qué hago?

Pruebas GRATIS de embarazo y enfermedades de Transmisión Sexual para mujeres

FirstCare
CLINIC

1350 MacArthur Road
Enviar texto o Llame
al 1-608-259-1605
Contestamos Llamadas 24 horas
al día 7 días a la semana

Un programa de **Care Net Pregnancy Center of Dane Co**
www.firstcareclinic.org/es



MICHELLE GONZALEZ
ASISTENTE LEGAL

¿LESIONADO?
ESTAMOS DE SU LADO



**HABUSH HABUSH
& ROTTIER S.C.®**

ABOGADOS DE
LESIONES PERSONALES

HABUSH.COM | 800-242-2874

Comunidades de fe anuncian la creación de una nueva coalición santuario

La Comunidad News

Una red de 36 comunidades de fe, escuelas y ministerios en el Condado de Dane anunciaron la creación de la Coalición Santuario de Dane en una rueda de prensa el día jueves 6 de julio, en la iglesia Madison Christian Community, 7118 Old Sauk Rd.

Las congregaciones santuario, de varias denominaciones, albergarán a inmigrantes y refugiados que estén buscando santuario mientras enfrentan un número creciente de arrestos y órdenes de deportaciones llevadas a cabo por la actual administración de la Casa Blanca.

“Como comunidades de fe, estamos llamadas y obligadas a alzar nuestra voz por la justicia, la compasión y los derechos humanos”, dijo Rabí Bonnie Margulis, presidenta de Wisconsin Faith Voices for Justice. “La política de inmigración actual es injusta, divide a las familias y, muchas veces, personas que obedecen las leyes y que están contribuyendo a nuestra comunidad acaban siendo deportadas hacia la violencia, de la que un día escaparon, en sus países de origen”.

“Por esta razón, hemos creado la Coalición Santuario de Dane en apoyo y solidaridad hacia nuestros amigos y vecinos indocumentados, para luchar en estos momentos de miedo e incertidumbre y para que la justicia prevalezca ante la injusticia”, añadió.

List of Sanctuary Site Congregations as of July 6, 2017.

First Unitarian Society
Rev. Kelly Crocke
900 University Bay Dr.
233-9774
kellyc@fusmadison.org

Congregation Shaarei Shalom
Rabbi Laurie Zimmerman
900 University Bay Dr.
257-2944
rabbi@shamayim.org

Advent Lutheran Church ELCA
Rev. Nick Uthall
7118 Old Sauk Rd.
824-1761
mccnick@tds.net

Community of Hope
United Church of Christ
Rev. Sonja Ingebritsen
7118 Old Sauk Rd.
824-1762
mccrevsonja@tds.net

Orchard Ridge
United Church of Christ
Rev. Winton Boyd
1501 Gilbert Rd.
271-7212
winton@orucc.org

Hasta la fecha, cinco congregaciones que ocupan tres edificios en Madison han votado en favor de ser congregaciones santuario, donde un inmigrante puede vivir en refugio mientras soluciona su situación con migración

o espera una apelación de su orden de deportación. Estas congregaciones son Madison Christian Community, compuesta por Advent Lutheran Church y Community of Hope United Church of Christ; First Unitarian Society y Congregation Shaarei Shalom; y Orchard Ridge United Church of Christ.

Además, otras cuatro congregaciones, James Reeb Unitarian Universalist Congregation, First Baptist Church, First Congregational United Church of Christ y Plymouth Congregational United Church of Christ, se han declarado comunidades de fe en apoyo y asistirán a los inmigrantes y refugiados que sean alojados en una congregación santuario. También, asistirán a sus familias con asuntos relacionados con alimentación, transporte, asistencia legal y apoyo en los procedimientos de

deportación.

Hay otras comunidades de fe que están iniciando el proceso de conversación sobre este tema y tendrán una votación en los próximos

seis meses, tal como explica Rabí Margulis. Las congregaciones de todo tipo de fe o denominación pueden ponerse en contacto con ella a través de su correo electrónico: rabibonnie@charter.net

La Coalición Santuario de Dane trabaja en colaboración con Voces de la Frontera y Centro Hispano como parte del Movimiento Nuevo Santuario, que ha ido creciendo y cuenta, en la actualidad, con alrededor de 800 congregaciones santuario a lo largo del país que protegen a inmigrantes indocumentados y a sus familias, concluyó Rabí Margulis.

RYAN & JOYCE-RYAN
FUNERAL HOMES & CREMATION SERVICES

Sirviendo a todas las creencias,
con dignidad y sinceridad
desde 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a Mexico y al resto del mundo



Jessica Flores

(608) 249-8257

Ryan Funeral Home
2418 N. Sherman Ave.
Madison, WI 53704

Joyce-Ryan Funeral Home
5701 Odana Road
Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home
6924 Lake Road
DeForest, WI 53532

Ryan Funeral Home
220 Enterprise Drive
Verona, WI 53593



www.ryanfuneralservice.com

EL MEJOR ESPACIO PARA TRABAJAR Y CONECTARSE CON EL MOVIMIENTO DE NEGOCIOS

• Conferencias • Eventos • Salas de presentar
Programas de capacitación para empresarios y más.



Membresías disponibles a precios razonables

316 W Washington Ave 675, Madison, WI 53703, www.100state.com



Judo, Brazilian Jiu Jitsu

Clases de Judo para niños
profesor bilingüe

- Aumente la autoestima
- Respeto a los padres
- Disciplina
- Condición física

Llame hoy mismo
(608) 665-2155



FIGHTPRIME
TRAINING CENTER
www.fightprime.com

1820 S Park St.,
Madison,
WI - 53713

Jornada de puertas abiertas de Madison College en el campus de la zona sur



Beatriz Punto y Jennifer Sánchez.



Sonia Hernández, María del Carmen García y Blanca Hernández.

Por Rafael Viscarra

Madison Area Technical College (Madison College) es una escuela técnica y comunitaria con sede en Madison, Wisconsin. Sirve a estudiantes en 12 condados repartidos por el centro-sur de Wisconsin: Adams, Columbia, Dane, Dodge, Green, Iowa, Jefferson, Juneau, Marquette, Richland, Rock y Sauk. En la ciudad de Madison existen varias localizaciones del campus y, además, la escuela cuenta con cuatro campus regionales en las ciudades de Reedsburg, Watertown, Fort Atkinson y Portage.

Está entre las más grandes de las 16 escuelas en el sistema de la universidad técnica de Wisconsin y, precisamente, el último

sábado, 8 de julio, llevó a cabo una jornada de puertas abiertas en su edificio del campus ubicado en el centro comercial Park Street, en la zona sur de esta ciudad, para informar sobre las carreras que ofrece, sobre los requisitos necesarios para estudiar una profesión, las ventajas financieras y las becas que existen para los estudiantes interesados en realizar una carrera. Además, se ofreció información sobre el programa de transferencia a la Universidad de Wisconsin, White Water o Edgewood College, después de dos años de estudio, y mucho más.

Tanto el Vicepresidente Keith Cornelli, como la Coordinadora de la zona sur de Madison College, Valentina Ahedo, coincidieron en señalar que con la jornada de puertas abiertas esperaban llegar a mucha gente interesada en estudiar una carrera, dando la información académica necesaria para que la comunidad de la zona sur y otras comunidades tuvieran la oportunidad de registrarse y estudiar una profesión acorde con su vocación, para su beneficio personal y el de su familia. Y para que, en definitiva, todos ellos puedan contribuir al desarrollo socioeconómico de Wisconsin y del país.

Las otras personas entrevistadas dijeron que la jornada de puertas abiertas había sido muy productiva, que les había aportado mucha información valiosa para decidirse a estudiar una carrera corta. Entre ellas, destacan Nancy Gómez, quien afirmó que estudiará Contabilidad; Sonia Hernández, intérprete en el área de Medicina; Blanca Hernández, Abogacía, María del Carmen García, Artes Liberales; Beatriz Puntos, Educación Infantil; y Jennifer Sánchez, Psicología.

El evento de hoy contó con muchos consejeros y voluntarios para orientar a los interesados en forjarse un futuro mejor en su vida personal y familiar. Al parecer, en ningún Estado como en Wisconsin se ofrece a la comunidad esta clase de oportunidades que deben ser aprovechadas, en particular, por las minorías, como la comunidad latina, asiática y afroamericana, además de por los anglos.



Keith Cornille y Valentina Ahedo de Madison College

¿Quieres unirte a un equipo ganador?
¿Quieres una carrera gratificante?
¿Trabaja bien con todo tipo de personas y equipos?

Estamos buscando personas optimistas positivas para aumentar el crecimiento de nuestro equipo de ventas.

Si estás buscando un lugar divertido y fantástico para trabajar, te preocupas por la gente con el enfoque de tratarlos como familia y serio en una carrera de ventas, queremos que te unas a nuestro equipo. Somos la concesionaria de automóviles más grande de Wisconsin y nuestra misión es proporcionar a nuestros clientes con una experiencia de ventas incomparables y el mejor servicio de huéspedes.

Ofrecemos, un excelente salario, plan de salud, plan de jubilación, vacaciones pagadas y mucho más.

Llama hoy mismo al 1-920-725-4444 Ext. 347

o aplica en <http://careers.bergstromauto.com/>
 Bergstrom Automotive is an Equal Opportunity Employer.



La Universidad de Wisconsin congelará la matrícula y aumentará el coste estudiantil y de vivienda

La Comunidad News

Según la prensa local, los regentes del Sistema de la Universidad de Wisconsin aprobaron un presupuesto que congelará la matrícula de los estudiantes residentes por quinto año consecutivo, pero aumentará los costes estudiantiles y de vivienda en todos los campus.

El presupuesto base del Sistema UW aumentará \$40.9 millones en comparación con el año anterior, incluyendo un aumento de \$37.8 millones (3.7%) en fondos estatales. De los \$37.8 millones, \$25 millones se dividirán entre los campus del Sistema UW.

Los campus del próximo año fiscal, también, planean gastar \$113.2 millones de un total de \$796.5 millones en saldos de fondos polémicos y sin restricciones que han sido reportados de años anteriores, incluyendo \$56.3 millones en saldos de matrículas, que se espera que disminuyan un 20.6%.

Bajo el presupuesto del Sistema UW para el año fiscal 2017-18, la matrícula para un residente de pregrado se mantendrá en los niveles de 2013 a 2014.

Los regentes habían querido congelar la matrícula para el año académico 2017-18, para luego aumentarla no más que el costo de la vida para 2018-2019. Los legisladores estatales están exigiendo una congelación de dos años.

Las tarifas de los estudiantes y las tarifas de las habitaciones aumentarán \$321 (1,6%) en UW-Madison y \$352 (1,9%) en UW-Milwaukee. UW-Eau Claire está aumentando los honorarios, las tarifas de las habitaciones

y de los planes de comidas en un total del 3,5%, y UW-Oshkosh los eleva un 2%. Otros aumentos relacionados con el campus son más ligeros.

La Asamblea Legislativa y el Gobernador Scott Walker aún podrían hacer cambios en el presupuesto del Estado, que fue aprobado por el comité de redacción de presupuestos de la legislatura. Si eso ocurre, los regentes autorizaron al Presidente del Sistema UW, Ray Cross, a modificar el presupuesto del sistema.

La discusión del presupuesto, también, trató sobre cómo dividir los \$25 millones en nuevos fondos estatales - un tema que impulsó el rechazo de Badger Advocates, un grupo de cabildeo de ex alumnos y donantes de UW-Madison.

Los regentes aprobaron un plan que favorece a los campus más pequeños que se consideran los que más luchan debido a los recortes de fondos estatales.

UW-Milwaukee obtendrá \$5.16 millones de los \$25 millones, y UW-Madison - que está preparada para recaudar dinero aumentando la matrícula para un gran número de estudiantes fuera del estado, profesionales e internacionales - obtendrá \$ 2.91 millones.

UW-Madison seguirá recibiendo el resto de su asignación de fondos estatales bajo la fórmula estándar.

En resumen: el presupuesto anual de base operacional para el campus estrella del estado, incluyendo todas las fuentes de ingresos, continuará aumentando en \$69.7 millones (2.52%), de \$2.77 mil millones a \$2.84 mil millones.

Al mismo tiempo, la base operativa de UWM, de todas las fuentes de financiamien-

to, bajará \$10.6 millones (1.79%), de \$592 millones a \$581.4 millones, en parte, porque ha perdido inscripción y no puede aprovechar grandes poblaciones de estudiantes no residentes e internacionales con mayores tasas de matrícula.

La UW-Madison obtendrá un 5,7% en fondos, mientras que la UWM ganará 0,5%, sin incluir la distribución de los \$25 millones.

El Director Ejecutivo de Badger Advocates, Matt Kussow, emitió una declaración después de que los regentes tomaran medidas sobre el presupuesto:

“Estamos decepcionados con que los administradores del sistema UW aceleren la tendencia de reducir el apoyo público para UW-Madison hoy”, decía el comunicado, refiriéndose a la división de los 25 millones de dólares.

“Sobre la base de los comentarios en la reunión, estamos más preocupados por que su estrategia, a largo plazo, sea empujar a UW-Madison hacia la privatización para liberar recursos públicos para otros campus”, se añadía en el comunicado.



Cross señaló que, aunque la UW-Madison no obtendrá una mayor parte de los \$25 millones, todavía recibirá el 45,8% del presupuesto total del Sistema UW.

Lo último que el Sistema UW quiere hacer es dañar su campus insignia con la forma en que divide la financiación, dijo Cross.

La distribución de los \$25 millones se está manejando de la misma manera que otros \$25 millones en fondos estatales, otorgados al Sistema UW, fueron divididos en el último presupuesto - basándose en lo bien que, de acuerdo a los funcionarios del Sistema UW, cada escuela podría absorber y administrar los recortes presupuestarios.

¿HA SUFRIDO USTED UNA LESIÓN EN EL TRABAJO?



AARON N. HALSTEAD

Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión.

¿Cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar. Para un cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:

608-257-0040

HAWKS QUINDEL, S.C.
ATTORNEYS AT LAW

• 409 East Main Street • Madison, WI 53703 • www.hq-law.com

¿Te gusta ayudar a las personas?

Se necesita cuidadores para personas de la tercera edad.

- *Tiempo limitado y tiempo completo*
- *Attendant: Ayudar a ancianos con actividades diarias (bañar, vestir, alimentar).*
- *Server: Servir comida en hora de almuerzo.*



Buen salario. No es necesario tener experiencia. Aplique hoy mismo. Parkside Assisted Living 6902 PARKSIDE CIRCLE, DEFOREST WI 53532

Inglés básico necesario

Aplicar en www.seniorlifestyle.com, crear usuario y luego ir a Careers.

Hacer click en los siguientes pasos:



- 1.- Wisconsin
- 2.- Parkside Assisted Living
- 3.- Attendant ó Server
- 4.- Apply Now
- 5.- Leer y hacer Click otra vez en Apply Now
- 6.- Next Step Additional Positions,
- 7.- Begin Application
- 8.- Next
- 9.- I don't want to attach a resume
- 10.- Empezar a llenar el formulario.

Angela Puerta, una mujer de energía positiva, rebelde y alegre

*Urbanista de día y
cantante de noche*





Angela Puerta es cantante y guitarrista. En esta foto ella está rodeada de sus colegas; Edi Rey Saxofon, Salar Saleh Baterista, Edwin Vargas congas y bongos, Nittin Vishva congas y bongos tambien, Ben Ferris bajo.

Por Chiara Mussari.

1. ¡Hola y bienvenida Ángela! Cuéntame de ti, ¿dónde naciste y cuántos años llevas viviendo en Madison? ¿Y por qué Madison?

Bueno, yo soy de Ibagué, una ciudad de Colombia bastante pequeña como área, pero con alta densidad de población, tiene casi 500.000 habitantes y queda a unas cuatro horas en carro de Bogotá. Me crié allá, hasta los dieciséis años. Me mudé a Bogotá para hacer la carrera de arquitectura. En el mismo periodo, empecé a hacer música. Antes me gustaba mucho el tema de la música pero, más bien, como espectadora, y no era mi sueño lo de ser cantante. ¡Me gustaba más la idea de ser actriz! Pero, ya sabía que iba a ser difícil hacer carrera con esto. De todas maneras, quería hacer algo ligado al arte, con lo que pudiera ganar dinero y también ayudar a la gente, una mezcla entre mi pasión por la arquitectura y la música.

Viví en Bogotá por ocho años, trabajando como arquitecta. Sin embargo, cuando terminé arquitectura, me dediqué solo a la música durante ocho meses porque quería darme la oportunidad de hacer de esto una profesión, y porque las probabilidades de hacerse famoso cuando eres más joven son mayores. Lo que más me gustaba cantar era rock y pop en español y en inglés. Todo lo que era música

latina y colombiana no me gustaba, tal vez, porque mi mamá (ella es cantante también) cantaba este tipo de música, y yo debía ser rebelde en todo y no le tenía ganas.

En Bogotá, mientras estudiaba, empecé a cantar en una banda que hacía rock y tocábamos en bares durante el fin de semana. Fue complicado estudiar y cantar, ¡pero era joven y tenía energía! Yo hacía maquetas e, imagínate, uno se demora mucho haciendo esto, casi no dormía. Pero todo lo que hacía era por pasión, me apasionaba la arquitectura tanto como la música.

Después, me di cuenta de que ser famosa era más bien difícil por muchas razones, no solo por la parte económica, sino por la parte emocional también. Para mí, no era fácil trabajar de noche y, ni siquiera, que me reconocieran. Toqué con la misma banda durante cuatro o cinco años y luego me fui con otra banda, pero era difícil ir más allá de tocar en los bares, porque pasar de ahí a otro nivel es muy complicado; y, no solamente, necesitas plata, sino suerte más que talento. En cualquier lado es muy difícil, entonces me dediqué más al trabajo de arquitecta y pensé en hacer una maestría en un idioma diferente. Me decidí por el inglés y para aprenderlo me fui a Australia, donde viví por dos años haciendo diferentes trabajos para mantenerme mientras aprendía inglés. Tenía que presentarme a un examen que se llama IELTS (británico) y no quería volverme a Colombia sin él, así

que me demoré mucho tiempo allá. Y, es en Australia, donde empecé a cantar música latina. Yo vivía en Gold Coast, la ciudad más turística de Australia, donde los músicos tienen la oportunidad de tocar en la calle, siempre que cuenten con una licencia. Saqué dicha licencia y empecé a cantar y a tocar la guitarra. El hecho es que era un ambiente muy duro porque tenía que enfrentarme con gente borracha, condiciones atmosféricas poco ideales, de noche... Y para una mujer no es fácil. Por allá, encontré una banda que tocaba música latina y toqué con ellos por un año. Para mí, fue terrible empezar a cantar música latina porque mi pasión era el rock, que era lo que me permitía expresar todos los sentimientos de rabia, tristeza, dolor, alegría, etcétera, mientras que con la música latina esto no era posible. Uno siempre expresa felicidad o, por lo menos, con la música que nosotros tocábamos. Y, aunque estés cantando una letra triste, tienes que sonreír. Me encanta sonreír, pero, a veces, me gustaría expresar otros sentimientos que el rock me daba. ¡Y, además, tenía que bailar! Pues, luego volví a Colombia y trabajé como arquitecta por ocho meses. El hecho es que no quería quedarme allá, porque siempre me enfrentaba con cosas que no me gustaban. Así que, finalmente, me decidí por la maestría y rellené la solicitud para una beca en Colombia, que pocos tienen la oportunidad de obtener. Yo era buena estudiante en la universidad, muy seria (no tanto en el colegio,

donde, de verdad, ¡era muy indisciplinada!) así que no fue difícil ganarla.

El caso fue que me vine para Madison. Para ser honesta, Madison no era mi primera opción, quería ir a Inglaterra, pero mi hermano, que estudió en Milwaukee, me sugirió venir a Wisconsin, a Madison que era, según él, la mejor ciudad y, así, lo hice. Me vine a Madison en el 2013 y el primer año fue un desastre, muy agotador, difícil, con poco dinero y, además, la cultura fue un choque. Sin amigos, sin hablar español, sin poder cantar, ¡una pesadilla! Por fin, me gradué como urbanista, y después de una pasantía con City of Madison, me contrataron y con ellos llevo un año trabajando en la oficina de Planning Division. Hablando de música, me acuerdo que empecé a preguntar a todos los que encontraba si sabían de bandas en las que yo pudiera cantar, ¡incluso a Dante Viscarra! Estaba desesperada, porque extrañaba la música, la necesitaba. Un día, me fui a un evento de Dane Dances en Monona terrace, donde tocaba Grupo Candela y, justo allá, estaba Edy Rei como espectador y, así, hablando, me dijo que buscaba una cantante. Fue una coincidencia, pero es así que empecé a cantar en Madison. Edy y yo nos hicimos buenos amigos y ahora tocamos en dos bandas, Edy Rei y su Salsera y Son del Atlántico. Así que esta es mi historia resumida.

(Continúa en la página 14)

Para todas sus necesidades legales

Comuníquese con los abogados bilingües de Murphy Desmond

¡Hablamos español!



Mario Mendoza

- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



Glorily López

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas



Maryam Ghayyad

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



Mark Maciolek

- Defensa Penal
- Defensa de Menores



Alison Helland

- Planificación de Sucesión Testamentaria y Empresarial
- Derecho Tributario
- Derecho Empresarial y de Negocios



abogadosenwisconsin.com

Llámenos

608.270.5550

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

Angela Puerta...

(Viene de la página 13)

2. ¿Cómo entraste en el mundo de la música? ¿A qué edad?

Como ya te dije, empecé a los diecisiete años, tocando y cantando en Bogotá, en el periodo de la universidad. Pero siendo mi mamá cantante, he crecido rodeada de música.

3. ¿Ser cantante es una profesión o es un pasatiempo?

Yo diría que es una segunda profesión, porque si fuera pasatiempo, no me lo tomaría con la seriedad que me lo tomo. Tenemos ensayos todas las semanas, por lo menos, tres veces por semana. Yo me lo tomo en serio, no es la primera profesión porque no es la que me da que comer, pero sí, es una profesión.

4. ¿Cuál es, entonces, tu principal ocupación?

¡Yo soy urbanista de día y cantante de noche!

5. ¿Cuánto te emociona cantar y qué es lo que más te satisface de la música?

Me emociona mucho y lo que más me satisface es ver que el público lo aprecia, así como lo que me provoca tocar y cantar en frente de un público, la adrenalina que sale, porque sino tocaría y cantaría en mi casa solita.

6. ¿Qué es lo que más te gusta hacer en tu vida, además de la música?

¡Pues bailar! Me gusta ir al gimnasio, hacer cardio, me gusta estar activa, me gusta dormir. Y tengo, también, mi parte aburrida, en el sentido de que ¡no puedo salir todos los fines de semana a rumbar! No tengo la energía suficiente, porque toda la semana estoy trabajando, ensayando y yendo al gimnasio. Prefiero gastar mi energía en todo lo que hago durante la semana ¡más que ir a bailar 10 horas! Y, además, yo ahora valoro muchísimo a quién y a qué doy mi tiempo, y no es porque discrimine cosas o a personas, es porque el tiempo es valioso, y la salud es importante, entonces, para mí, el domingo perfecto es ¡dormir hasta tarde!

7. ¿Qué tipo de música tocan las bandas donde tú cantas?

En la banda Edy Rei y su Salsera tocamos, más, música latina popular, en la banda Son del Atlántico se toca, más, música afro-caribeña, colombiana (cumbia, porro, cumbión).

8. ¿Qué dificultad implica ser mujer, trabajadora y cantante al mismo tiempo? ¿Puedes manejar todo sin estresarte?

Yo siento que, definitivamente, ser hombre es más fácil, en muchos sentidos. Primero, hablando del tema de la música, a mí me dis-

gusta ponerme tacones, aunque lo he podido arreglar poniéndome tacones no tan altos e, incluso, ¡he cantado descalza! ¡Y bailar sin zapatos es lo máximo!

Siento que, a mí, en cuanto mujer, me ven más como una figura física que intelectual y no debería ser así. Muchas veces, fuera del escenario, después de una actuación, la gente me dice: “pero se te veía bien”, más que “¡oh, qué bien cantaste!” Y, claro que es importante verse bien, porque nosotros, como músicos, estamos vendiendo algo, esta es la verdad, así que yo sé que es lo justo arreglarse, pero, a veces, es pesado.

Segundo, hablando del tema del trabajo, una mujer no tiene mucha autoridad, pero no te lo van a decir; y yo, tal vez, porque crecí en un ambiente demasiado conservador, tiendo a dar siempre flexibilidad al hombre, a dejar de lado mis ideas u opiniones, a seguir en vez de liderar, especialmente, cuando me encuentro en un grupo de hombres. ¡El tema de ser mujer es complicado! Y que la mujer sea fuerte no es algo inherente, es una cualidad más, así que esto, un poco, intimida al sexo opuesto. Cuando una mujer tiene todos estos patrones, el ser fuerte, trabajadora, etcétera, es mandona, ¡mientras que el hombre es un líder! Así que puedo manejar todo, pero, a veces, es estresante.

9. ¿De qué manera tus orígenes colombianos influyen la música de las bandas?

En todo. Colombia es muy rica en ritmos y tradiciones, que no ves en ningún otro lugar. Por ejemplo, la salsa tiene diferentes estilos y, entre ellos, está la salsa colombiana; igual se puede decir de la cumbia, hay diferentes tipos, y en Colombia tenemos la cumbia colombiana. Yo no he crecido cantando esta música, pero me crié escuchándola desde cuando tengo uso de razón. Otra cosa que traigo a las bandas es la actitud colombiana de ser amigable. Sin generalizar, creo que hay una parte cultural muy fuerte. Tú puedes notar que, en una fiesta con latinos de todas partes, el colombiano es el más amigable, y es amigable de manera natural, sincera. Entonces, cargo lo bueno y lo malo, los dichos colombianos, la música y la alegría que caracteriza a los colombianos. Un colombiano se ríe de todo, de tragedias también, frente a una muerte, se baila. Así pues, mis raíces influyen a las bandas en todo.

10. La música de las bandas tiene una conexión con lo popular de tu país, por ejemplo, tocan cumbia ¿Te sientes con el deber de representar a Colombia?

¡Claro que sí! Soy colombiana y traigo esto al escenario.

(Continúa en la página 15)

Angela Puerta...

(Viene de la página 14)

11. Según el diccionario, la cumbia es un baile originario de Colombia y Panamá, pero que, ahora, es popular en el resto de América Latina y hay numerosas variantes. ¿Qué es la cumbia para ti? ¿Qué sabes de su historia?

Como ya te dije, hay diferentes tipos de cumbias. La cumbia colombiana es muy diferente de otros tipos de cumbias, en el sentido de que, aunque el ritmo es el mismo, los instrumentos son diferentes, como la tambora (que es colombiana, tal vez, con raíces africanas). La cumbia colombiana es más llena, más rica. Por ejemplo, la cumbia chilena tiene letras muy tristes, mientras que la de Colombia tiene letras más alegres.

12. ¿Cómo es recibida la música latina aquí en Madison?

A los americanos les gusta mucho, la disfrutan, pero, la mayoría de las veces, se quedan sentados, mirando. Pienso que, un poco, les intimida este tipo de música y, tal vez, deberían escuchar más música latina, acostumbrarse, para que se atrevan a explorar. Es una música exótica y a la vez intimidante. Entonces, la reciben bien, pero les hace falta tener este tipo de exposición cultural para que empiecen a entenderla más en profundidad, a entender las raíces latinas y a involucrarse más con esta música. No necesitan entenderla completamente, sino cómo sentirla.

13. ¿Tienes nuevos proyectos musicales a corto plazo?

Sí, ahorita, estamos pensando un nuevo proyecto. Un trío con Edy, yo, que toco la guitarra y canto, y otra persona que toca el

cajón. En ese trío, que yo quise crear, vamos a tocar música rock para que yo, finalmente, me pueda expresar de manera diferente. Ya estamos listos para tocar, aunque no hemos tocado en ningún lado todavía. El trío se llama "Los parces", que es una palabra muy colombiana y que se traduciría en inglés como "The Dudes", ¡y los tres somos colombianos! La idea es empezar a tocar en bares en el Happy hour.

14. Dime una de las cosas que mejor representa a Colombia. ¿Tú te identificas con esta cosa como buena colombiana?

La alegría y el tema de la actitud que te decía, de ver un problema en forma de risa, incluso, cuando es un problema serio. En Colombia, es normal ver el lado positivo por medio de las risas, es parte de la cultura, esta ironía es útil para reírse de la vida tratando, de esta manera, de vivir bien. Un colombiano celebra cualquier problema haciendo fiesta, porque no hay más que hacer. Entonces, es esta actitud positiva con la que me identifico yo también y que me ha ayudado mucho a enfrentar la vida, que no es fácil para nadie, a apreciar las cosas buenas, y a reírme de las malas, porque lo único que nos queda es reírnos. Esto no significa que esté siempre riéndome de mis problemas, pero trato de tener esta actitud, ¡y esto es colombiano!

14. Gracias Ángela, por una entrevista divertida y llena de risas. Gracias por tu humor positivo y constructivo. Me voy con esta lección aprendida: reírse nos ayuda a distanciarnos de los problemas, a ser más dinámicos, siempre respetándose a uno



mismo y a los demás, a reírnos de las contradicciones de la vida y a hacer reír a todo el mundo, ¡"porque lo único que nos queda es reírnos"!

Quiero terminar recordando a todos que Edy Rei y su Salsera tocan el primer viernes

de cada mes en el Brinklounge, en 701 E Washington Ave, Ste 105, Madison 53703. ¡Disfrute de unas de las mejores salsas, merengues, cumbias y bachatas en Madison!

**Necesita certificados de nacimiento?
matrimonio? defunción?
o el certificado militar DD214?**



Martha Teresa Ortiz Garza
puede responder a todas
sus preguntas y ayudarle
a completar los formularios.

1-608-267-8810

**Register of Deeds
Room 110**

**Necesita una licencia
de matrimonio?**



Michelle Bublitz
puede contestar
a todas sus preguntas.

1-608-266-4121

**Dane County Clerk's office
Room 106A**



210 Martin Luther King, Jr. Blvd., Madison | Lunes a Viernes de 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Ambas son bilingües.

Un rotundo ¡NO! al Proyecto de Ley AB190/SB275 antiinmigrante



First Unitarian Society presente en el evento.

Por Rafael Viscarra

A iniciativa de Voces de la Frontera acerca del proyecto de Ley AB190 que la legislatura de Wisconsin está por aprobar próximamente, el miércoles 28 de junio, se realizó la concentración o marcha en el Capitolio con la presencia de un centenar de personas, representantes de American Civil Liberties Union of Wisconsin, iglesias cristianas evangélicas, propietarios de granjas y lecherías de Madison, estudiantes universitarios, Interfaith Worker Justice, Wisconsin Conference, United Church of Christ (God still speaking), First Unitarian Society, Manitowish Human Rights Coalition (Got Milk, not without immigrants), Worker and Immigrants Right Center, All People Church de Milwaukee, Wisconsin, End Domestic Abuse Wisconsin, diputados demócratas del Congreso de Wisconsin, representantes de la prensa hablada y escrita, así como el pueblo que quiere el progreso de este Estado y de los Estados Unidos de Norte América.

Algunos representantes de las instituciones presentes en la marcha tuvieron la oportunidad de dar su discurso haciendo notar a los legisladores republicanos que, de aprobarse el proyecto de ley antiinmigrante AB/190/SB275, sería contraproducente para el Estado de Wisconsin, que se caracteriza por tener una economía muy fuerte en relación a otros estados de la Unión, porque los trabajadores de las granjas, lecherías, fábricas, restaurantes, hoteles, hostales y residencias de ancianos son inmigrantes latinos en su mayoría, que estarían en la cuerda floja de ser separados de su familia y deportados en caso de aprobarse esas leyes en el congreso de Wisconsin. Todos ellos y el público asistente dijeron a viva voz y al unísono NO a la Ley AB190/SB275.

De acuerdo con la versión de los organizadores, la finalidad de la concentración / marcha, así como la reunión en el Centro Hispano, es impedir que esta ley sea aprobada en el Senado y el Congreso de Wisconsin.

Cuatro hechos sobre la propuesta de ley antiinmigrante y discriminatoria de John Spiros.

(Continúa en la página 17)



United Methodist Church presente en el evento.



Skyline

SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA EDIFICIOS Y CASAS

APLICA AHORA!

www.skylineclean.com

608-836-8025



Unete a nuestro equipo!

- Trabajar cerca de casa
- Horas Lunes a Viernes
- Tener los fines de semana libres!
- Bono de contratación!
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562



Ya reservó su fecha con Fotografía y Video Señorial para su Quinceañera, Boda o Presentación?

Experiencia, Calidad y Profesionalismo.



Busquen en Facebook/ fotovideos en para ver la calidad de trabajo

Llame hoy mismo al 1-608-770-5922

Un rotundo ¡NO! al Proyecto de Ley AB190/SB275 antiinmigrante

(Viene de la página 16)

AB190/SB275

Un proyecto de ley para que la policía y los empleados públicos actúen como agentes de inmigración

Patrocinado por Rep. Spiros, Sen. Nass, Sen. Vukmir y otros republicanos

1. La ley antiinmigrante de Spiros separaría a las familias inmigrantes, promovería el perfil racial y convertiría a la policía local en una rama de la maquinaria de deportación. AB190 prohibiría pólizas comunitarias en la seguridad pública que tienen como objetivo crear confianza entre la policía local y diversas comunidades.

2. La ley antiinmigrante de Spiros haría que los miembros de la comunidad incluyendo las víctimas y los testigos de delitos y los supervivientes de violencia doméstica – tengan miedo de denunciar los crímenes, haciendo que todo el mundo se sienta menos seguro.

3. La ley antiinmigrante de Spiros separaría a familias inmigrantes de Wisconsin, causando daños en la economía y que las personas abandonen el Estado.

4. La ley antiinmigrante de Spiros prohibiría que los gobiernos locales impidieran a sus empleados interrogar y detener a miembros de la comunidad por ser inmigrantes. AB190 quiere convertir a los empleados judiciales y a los empleados de los municipios, incluso a los maestros, en agentes de deportación.



Maniotowoc Human Rights Coalition.



UFCW Immigration Reform now presente



Christiene Newman-Ortiz de Voces de la Frontera.



Wisconsin Conference, United Church of Christ.



Vista parcial de la comunidad latina en el evento.

Milwaukee amplía la cooperación con los funcionarios de inmigración, dice Voces de la Frontera



La Comunidad News

Según la prensa local, los grupos de derechos de los inmigrantes están acusando a los líderes de Milwaukee de caer en la presión de la administración Trump y de ampliar, en silencio, la cooperación con los funcionarios de inmigración.

El grupo Voces de la Frontera dice que los

funcionarios de Milwaukee están debilitando las salvaguardias para los inmigrantes, al facilitar que el Departamento de Policía de Milwaukee trabaje con agentes federales de inmigración. El grupo, también, advierte que los cambios podrían conducir a la discriminación racial.

El alcalde Tom Barrett dijo al Milwaukee Journal Sentinel que su ciudad sigue compro-

metida con los inmigrantes.

Sin embargo, Christine Neumann-Ortiz, directora ejecutiva de Voces, señaló cambios en los procedimientos operativos estándares, que fueron aprobados el mes pasado por el jefe de policía Edward Flynn, y que entrarán en vigor a partir del mes de julio.

Uno de los cambios elimina una directiva que indica que los oficiales no deben

cuestionar a ninguna persona sobre su estado migratorio, a menos que la persona cumpla con una estrecha lista de criterios.

Otro cambio establece que los oficiales “deberán informar” a los funcionarios federales de inmigración acerca del paradero o comportamiento de cualquier “sospechoso inmigrante ilegal” cuando esa persona sea arrestada por un delito mayor u otros crímenes graves, como los relacionados con el terrorismo o las pandillas callejeras. “Literalmente, ordena que el Departamento de Policía entregue la información”, dijo Darryl Morin de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos.

Morin y Neumann-Ortiz criticaron los cambios y condenaron, completamente, el proceso antidemocrático por el que se tomó esta decisión.

En una carta, el Departamento de Justicia de EE. UU. advirtió al condado de que interferir en la capacidad de los oficiales de policía o sheriffs para comunicarse con las autoridades federales sobre el estatus migratorio de los prisioneros y otros podría costarles fondos federales.

La carta del Departamento de Justicia implicaba que el Condado de Milwaukee podría perder más de \$900.000 del Programa de Becas de Asistencia Judicial. El dinero se ha utilizado para financiar programas tales como unidades de la fiscalía de la comunidad. Además, el Departamento de Policía de Milwaukee está usando su parte del financiamiento de la subvención para comprar carros del cuerpo de policía y equipos, según una carta del 30 de junio de la oficina del fiscal de la ciudad.

Protección Económica para su Familia
Aseguranzas de Vida



Cobertura **\$100,000**

Término 20 Primas Mensuales
garantizadas (no fumadores)

Edad	Mujer	Hombre
25	\$13.66	\$15.33
26	\$13.74	\$15.49

Edgar Martínez (608) 628 - 9078 **Mahir Arias** (608) 473 - 4135 **Ivan Arias** (608) 561-1088

590 Grand Canyon Drive, Madison WI-53719

15-0054-3/16 Las tasas no estan garatizadas y se basan en la salud. Las primas indicadas estan estimadas en tarifas mensuales EFT a partir del 3/17/2016. No incuyen suspensión de la prima . Poliza Forma ICC10TRM. Catholic Financial tiene oficinas principales en Milwaukee Wis. Productos no disponible en todos los estados.

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en desuso) nosotros tenemos grúa para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general. Para mas información comuníquese con Adan al **1-608-208-7317**

Los agentes del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas tienen órdenes de arrestar a cualquier indocumentado en el país



La Comunidad News

Según la prensa nacional, el gobierno de Trump habría dado órdenes de arrestar a cualquier indocumentado presente en el país, de acuerdo a activistas pro-inmigrantes y a America's Voice de Washington.

“Cuando el secretario John Kelly (Departamento de Seguridad Nacional) testificó ante el Congreso, se quejó y negó que el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas estuviera enfocado en arrestar a cualquier indocumentado”, apuntó Lynn Tramonte, subdirectora de America's Voice, una organización cabildera pro-inmigrante de Washington.

El informe que salió a la luz data del 21 de febrero, casi un mes después de que el

presidente firmara una orden ejecutiva que ampliaba las actividades de los agentes migratorios en el interior del país.

No obstante, el documento del 21 de febrero, firmado por Matthew Albence, encargado de la división de deportaciones del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas, explica, claramente, que los agentes deben “tomar acciones legales contra cualquier extranjero deportable que encuentren durante su trabajo”.

La orden, también, señala que los migrantes deben ser liberados solo bajo estrictas excepciones. America's Voice acusa a Trump de ir mas allá y enfocarse en padres de familia y otros inmigrantes que no representan un peligro para el país, con el fin de sembrar el terror en la comunidad.

Estamos contratando empleados para limpieza de oficinas y clínicas

- Salarios competitivos • Excelentes beneficios
- Planes médicos y dentales • Lunes a viernes

Aplica Ahora www.ecwisconsin.com/employment

o llama al 608-630-9607

\$50 de Bono de Contratación y \$100 por referencia de nuevos empleados.



Nuestra página web www.wisclatinonews.com tiene información al día.

Encuentrenos en Facebook hoy mismo!

CON ESTA OFERTA TIENES LO QUE QUIERES Y...



\$29.99
al mes
cada uno por
12 meses*

SPECTRUM MI PLAN LATINO
INTERNET + TV + TELÉFONO

CADA SERVICIO AL COMBINARLOS
SIN CONTRATO Y SIN DEPÓSITO

+
**Servicio de
DVR GRATIS**
por
12 meses*

INTERNET ULTRA-RÁPIDO

- ▶ Obtén Internet sin límites con velocidades que empiezan en **60Mbps**
- ▶ Haz streaming, baja música, películas, navega y juega al máximo

LO MÁXIMO EN TV

- ▶ Más de 125 canales disponibles con muchos incluidos en **HD, GRATIS***
- ▶ Agrega más de 65 canales en español por solo **\$7.99** más al mes
- ▶ Miles de opciones **On Demand**

LLAMADAS SIN LÍMITES

- ▶ **Llamadas sin límites** en los EE. UU., a Puerto Rico y **MÉXICO**
- ▶ Dile adiós a las tarjetas telefónicas. Disfruta de la comodidad, calidad de sonido y confiabilidad de tu teléfono de casa

AGREGA **LATINO VIEW** POR SOLO **\$7.99 MÁS AL MES***
Y OBTÉN MÁS DE **65 CANALES EN ESPAÑOL**



Es hora de ir por más **Llama ya al 1-866-991-6483** spectrum.com/espanol

Te ofrecemos
Hasta \$500
para cancelar
tu contrato actual**

La oferta expira 07/31/17; válida para clientes residenciales elegibles que no se hayan suscrito a ningún servicio dentro de los 30 días anteriores y no tengan obligaciones pendientes con Charter, Time Warner Cable o Bright House Networks. *El precio del paquete para TV, Internet, Voice y 1 DVR es de \$89.97/mes, el primer año; se aplican tarifas estándar una vez que termine el período promocional. Servicio de DVR gratis para el primer año, después del primer año se aplican tarifas estándar (actualmente \$11.99/mes); la instalación, otros equipos, los impuestos, los cargos y los recargos tienen un costo adicional, los servicios adicionales son extra. Para ver la programación con canales en español adicionales se necesita un servicio Limited Basic o superior. Se necesita un receptor de DVR para el servicio de DVR y tiene un costo adicional. Para ver la programación con canales en español adicionales de Latino View se necesita un servicio Limited Basic o superior. Se necesita un descodificador de cable digital para cada televisor que reciba Latino View por un cargo mensual adicional. **Se aplican restricciones. Para ver los requisitos para la cancelación de contrato, visite espanol.charter.com/buyout. *Disponibilidad de canales y programación HD sujetas al nivel de servicio. Es posible que algunos canales no estén disponibles en ciertas áreas. Términos generales: TV: Se necesita un equipo de TV y tiene un costo adicional. INTERNET: Las velocidades de Internet disponibles pueden variar según el domicilio. TELÉFONO: Las llamadas ilimitadas incluyen llamadas en los EE. UU., a Canadá, Puerto Rico, México, Guam y las Islas Vírgenes de EE. UU. El precio incluye impuestos y cargos. Los servicios están sujetos a todos los términos y condiciones de servicio vigentes, los cuales están sujetos a cambios. Los servicios no están disponibles en todas las áreas. Se aplican restricciones. Para reducir la cantidad de correos directos de Charter, visite espanol.spectrum.com/dmoptout. Todas las marcas comerciales son propiedad de sus respectivos dueños. ©2017 Charter Communications.

Spectrum

El alcalde Paul Soglin dijo que los disparos recientes exigen nuevas tácticas

La Comunidad News

(7/11/17)Madison está intentando una nueva táctica para revertir un reciente aumento en la violencia armada y localizar a los perpetradores. La ciudad pagará a quienes denuncien que se esconden armas robadas o que usan armas de fuego en crímenes.

La revisión de la ciudad de la eficacia de programas similares de la recompensa del arma en Baltimore y Miami todavía está pendiente, pero el alcalde Paul Soglin está comenzando un programa oficioso en Madison. Su oficina pagará hasta \$ 1,000 a cualquiera que reporte armas ilegales.

“Hemos estado contemplando esto durante un par de semanas”, dijo Soglin en una conferencia de prensa. Y no quiero esperar.

Quienes denuncien armas ilegales permanecerán anónimos. Paul Skidmore, un concejal del lado oeste que representa un distrito

donde un hombre fue asesinado en un estacionamiento frente a un pub esta primavera, dijo que el anonimato es importante.

“Tantas veces veremos un incidente en el que hay muchos testigos presenciales, pero nadie está dispuesto a denunciarlo por temor a las repercusiones o temor a ser implicado, tenemos que romper ese ciclo y esto podría ser una forma de hacerlo”, dijo Skidmore.

El alcalde también instó a los residentes a hablar en contra de la violencia armada.

“Estoy convencido de que trabajando juntos conseguiremos esto, pero en estos tiempos hemos aprendido que el gobierno no puede hacerlo solo”, dijo Soglin. “Hay límites constitucionales en nuestro departamento de policía, que son justos. Hay restricciones sobre las reglas que tenemos como gobierno para la privacidad, pero es sólo la solución de problemas, las voces de las personas que viven en el barrio son el elemento más crítico”.

“La seguridad dentro del vecindario va a ocurrir cuando el barrio coopera y se involucra”, dijo Skidmore. “Lo que se ve ahora es que mucha gente tiene miedo de hablar, pero yo vivo en un barrio donde no tienen miedo de llamar a la policía, me llaman, cosas malas suceden ahí fuera, pero cuando la gente se da cuenta que otras personas están viendo y van a ser denunciados, el crimen tiene una tendencia a bajar”.

Funcionarios de Madison continuarán revisando los programas de recompensas en Baltimore y Miami antes de decidir si iniciar un programa de recompensas oficiales. Skidmore espera que esta estrategia pueda ayudar a reducir una reciente oleada de disparos en coches, hogares y personas.

El alcalde dijo que las leyes impiden que la ciudad controle “quién lleva un arma de fuego, quien compra un arma de fuego, quien vende un arma de fuego”. Pero dijo a través del pro-

grama de recompensas de armas, “podemos tratar de recuperar estas armas de fuego y en última instancia, que nos lleven a los autores”.

El alcalde dijo que las leyes impiden que la ciudad controle “quién lleva un arma de fuego, quien compra un arma de fuego, quien vende un arma de fuego”. Pero dijo a través del programa de recompensas de armas, “podemos tratar de recuperar estas armas de fuego y en última instancia, que nos lleven a los autores”.

Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.



Sonia Santa Cruz
Banquero universal



608.282.6302 | home-savings.com
3762 E. Washington Ave., Madison

Equal Housing Lender | Member FDIC



1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad par todos.



Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8.

Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.

- Representa servicios de vivienda y muchos más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al
(608) - 249 - 9281
o visítenos en la dirección de arriba

MOST

Madison-area Out-of-School Time
SUEÑA • EXPLORA • DESCUBRE



¡FIN DE CLASES!

ENCUENTRE ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES Y DEL VERANO PARA TODOS LOS NIÑOS

USE EL BUSCADOR DE PROGRAMAS DE MOST

mostmadison.org

Enrique Abrajan
Jocelyn Alcantara
Brianna Becerra
Aryanna Benion
Mayte Berg
Mya Berry
Emma Broderick
Shakayla Brown
Helen Burns
Ja'lia Butler
Isaiah Byrne
Laura Cardenas
Angelica Catalan
Audrey Rose Charlier
Autumn Chevalier
Tenzin Chokyi
Lorenzo Contreras
Paige Corfits
Oscar Cruz Delgado
Amadou Daff
Maily De Vicente
Alfonso Diaz
Sheila Duong
Nicolas Dupaty
Bobbie Egeston
Abram Fabela
Roberto Ferrusquia
Jonathon Garcia
Michael Gilpin
Marina Gonzalez Lazaro
Alejandro Gonzalez-Cibrian
Amara Green
Adrianna Griffin-Phipps
Lindsay Guadarrama Santibanez
Ireland Guenther
Giovanni Hanstad
Yeeleng Her
Elijah Holmes
Isabella Huizar
Mary James
Samuel Jeschke
Alejandra Juarez
Amanda Kemper
Tenzin Kunsel
Rose Lee
Paul Lema
Veda Manly
Lauren Marte
Ivan Martinez-Perez
Shane Matthias
Jakizisha McKinney-Bell
Dylan Mercer
Payeng Moua
Kristine Nguyen
Israel Oby
Brandon Pena
Kayla Plucinski
Devin Porter
Nikki Prado
Emanuel Ramirez Macias
Omar Rivas-Alvarez
Brittany Robbins
Jose Rodriguez
Rosemary Rodriguez
Tamara Rodriguez
Erika Sandoval
Samantha Schultz
Chanel Sims
Sophie Skenandore-Wheelock
Viola Sughroue
Kendal Taffe
Raquel Tapia
Liliana Teniente
Hang Thao
Mai Lia Thao
Pakou Thao
Yayuko Thao
Benjamin Toney
Indigo Tripp
Harry Vang
Patrick Vang
Keyla Vasquez
Michael Williams
Becky Xiong
Connie Xiong
Rosee Xiong
Timothy Xiong
Amy Yang
Kobe Yang
Lisa Yang
MekoYang
Nan Inmong Yang
Tenzin Yeshi
Jose Zavala
Jacqueline Zuniga Paiz
Jazmine Zuniga-Paiz

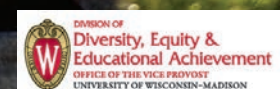
UW-Madison PEOPLE Felicitas y da la Bienvenida a los nuevos estudiantes entrantes del 2017

"Donde vive la Idea de Wisconsin
Bienvenidos a la Nación del los Badgers y
deseándote una exitosa carrera universitaria."



Sponsored by: Office of the Vice Provost & Chief Diversity Officer Patrick J. Sims
Division of Diversity, Equity & Educational Achievement.

PEOPLE





Roberto, líder de Atzompa y organizador de la Liga de Latinos y Latinas

“Estamos en un país libre, donde un equipo puede jugar donde en la liga que mejor le convenga”

Por Rafael Viscarra

Dígame Roberto, ¿cuando se fundó la liga que usted dirige?

La Liga de Latinos y Latinas de Madison, se fundó hace 3 años y con el presente tenemos ya 4 gestiones. Los partidos se llevan a cabo en dos canchas de Warner Park de la zona Norte de esta ciudad.

¿Con cuanto equipos se fundó la liga que usted dirige?

Empezamos con 8 equipos de primera división y en la actualidad ya contamos con 8 equipos de primera y 18 equipos de la segunda división. En total contamos ahorita con 26 equipos. Estamos creciendo cada año más y más.

¿Qué días se realizan los partidos de fútbol?

Los equipos de primera división juegan los sábados a partir del medio día adelante; y los de la segunda juegan los domingos todo el día en las canchas 3 y 4 de Warner Park hasta las ocho de la noche.

¿Hasta hoy cuantas fechas ya se jugaron?

Hasta hoy domingo 9 de junio, los equipos de ambas divisiones ya jugaron 7 fechas todo sin ningún problema, porque la liga cuenta con un reglamento interno muy estricto con penalidades muy severas.

¿Me puedes explicar en qué consiste ese reglamento tan estricto?

Si como no. Si un equipo tiene jugadores agresivos que no respetan a los árbitros e insultan a los espectadores. Los

agresores y los que insultan ya no pueden jugar en esta liga ni en ningún otro equipo. Si el jugador o el coach expulsado por agresivo y viene a la cancha en la siguiente fecha, debe permanecer a cincuenta yardas de la cancha de juego, caso contrario el equipo al cual pertenece pierde los puntos automáticamente. Porque los jugadores vienen a la cancha a divertirse y no a pelear ni hacer escándalo. El fútbol es una diversión de multitudes.

¿Cuánto cuesta la inscripción en esta liga?

El mismo monto que los años anteriores, o sea, la inscripción de un equipo para todo el campeonato es de \$250 por equipo, por la tarjeta de cada jugador se cobra \$10, y por el arbitraje \$95 por equipo.

¿Quién supervisa los partidos y cada qué tiempo se hacen las reuniones de delegados?

Yo, personalmente superviso los partidos los sábados y domingos para resolver los problemas que algunas veces suelen presentarse. Y la junta de delegados se efectúa después de cada 5 partidos en los mismos campos de juego si fuere necesario.

¿Con cuántos árbitros cuenta esta liga?

Ahorita contamos con 4 centrales con experiencia y los abanderados son nuevos a quienes les estoy dando la oportunidad de colaborar con el arbitraje, puesto que no hay un colegio de árbitros en este momento en ninguna de las dos ligas latinas de Madison.

¿Me puedes explicar cuáles son los futuros planes de esta liga?

Cada año estamos creciendo y aprovecho la oportunidad para invitar a la comunidad brindar su apoyo a esta liga, por ahora solo de hombres pero en el futuro será también de mujeres, aunque hay rumores de que los delegados de los equipos femeninos son amenazados de no ser inscritos mas en el Indoor de invierno si se inscribían en esta liga. Estamos en un país libre entonces un equipo puede jugar en la liga que mejor le convenga. Esperamos con optimismo tener equipos femeninos al año. La competencia es buena no es mala para mejorar nuestras ligas latinas.

¿Nos puedes explicar cómo será la premiación al campeón y subcampeón?

Para el campeón trofeo y medallas, lo mismo para el sub-campeón de ambas divisiones primera y segunda. En cuanto al premio dinero aun no se ha definido, vamos hablar sobre eso en nuestras próximas reuniones, pero se les puede dar ese premio al campeón y sub-campeón. Para el tercer lugar premio consuelo trofeo y medallas solamente.

¿Esta liga podrá organizar torneo Indoor para el invierno 2018?

También hemos estado batallando con el Indoor. Queremos rentar un salón pero no hemos encontrado hasta ahora. Esperamos tener mas oportunidades para el futuro, primero Dios.

Muchas gracias a La Comunidad News, LLC, por la entrevista.

Entrevista a Roberto de la Liga de Latinos y Latina de Madison. Coach del equipo de sus amores “Atzompa” y desde hace tres años atrás fundador y dirigente de esta liga de Warner Par de la zona Norte de esta ciudad. Roberto es originario de Puebla y vive en esta capital muchos años junto a su familia, es padre de 2 hijos varones que juegan el Club Atzompa y colaboran con él en llevar adelante la liga. Roberto es un hombre humilde pero es fanático del deporte, en particular del futbol como todo un buen hombre mexicano de pura cepa.



EDGEWOOD COLLEGE
WWW.EDGEWOOD.EDU



“Compensar la vida durante los años en la universidad, los académicos, los deportes y el servicio comunitario es un gran logro. Pero Edgewood College me ha preparado a avanzar, y ahora como profesional, las cosas son más fáciles para mí debido a lo que he logrado”

TY WILLIAMS '12

Les damos la bienvenida a la diversidad de las culturas, perspectivas y experiencias mundiales a nuestra comunidad profesional de aprendizaje.

Liga de latinos y latinas de Madison



"Honduras", Coach Nelson Banegas e integrado por catrachos.



"Mad Star", integrado por chicanos y jóvenes latinos de pura cepa.



"Diablos", equipo Latino de mucha tradición a través de los años en Madison.



"Internacional", dirigido por Ricardo García e integrado por uruguayos, argentinos, peruanos y mexicanos.



"Santa Inés", coach Rogelio Claudio e integrado por latinos y Afroamericanos.



"Real Madrid", Coach Coyote Montes e integrada por latinas.

¡COMIDA GRATIS PARA NIÑOS!

Del 19 de junio al 11 de agosto
 5 días a la semana
 Más de 40 sedes
 No necesita inscripción ni solicitud



LLAME 2-1-1 o visite mmsd.org
 para ubicar la sede más cercana.

DISTRITO ESCOLAR METROPOLITANO de MADISON

Celebrando



El niño Ismael Alexander Granados se bautizo en la Parroquia "El Buen Pastor" de esta ciudad. Sus padres: Ismael Granados y Érica del Rosario Sánchez. Sus padrinos Samuel Sánchez y María B. Aranda. Fotografía y Video Señorial, LLC, 608-7705922.



El niño Alexandro Pérez Xelhua se bautizo en la Parroquia "El Buen Pastor" de Madison. Sus padres: Alfredo Pérez y Teresa Xelhua. Su madrina Cristina Jiménez. Fotografía y Video Señorial, LLC, 608-7705922.



Celebra tu cumpleaños con nosotros y come GRATIS!

Ven a disfrutar con tu familia nuestra deliciosa parrillada.

Cumpleañero come **GRATIS** con una mesa 10 ó más personas

!Regalo sorpresa!
 Menudo y Pozole los fines de semana.
 Viernes y Sábados Karaoke y cocina abierta hasta la 1am.

Cupón familiar: 15% de descuento en el total (mínimo 4 personas)
 4426 E Buckeye Rd
 Madison, WI 53716 Phone:
(608) 204-2705
 Hagan un like en Facebook/CucosMadison

